

<p>Artykuły RODO, które będą przedmiotem dyskusji w dniu 9 kwietnia 2013 r.:</p>		
<p>Obecne brzmienie</p>	<p>Proponowana zmiana</p>	<p>Komentarze</p>
<p>Article 4 (3) 'processing' means any operation or set of operations which is performed upon personal data or sets of personal data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organization, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, or erasure;</p>	<p>Bez zmian.</p>	<p>Sformułowanie dyrektywy jest poprawne.</p>
<p><u>Article 4 (3a) 'restriction of processing' means limiting the processing of personal data to their storage;</u></p>	<p>Skreślenie całości przepisu.</p>	<p>Prosimy o wykreślenie tego przepisu, ze względu na niejasne powody jego wstawienia. bliższe informacje o motywach dodania tego przepisu, co pozwoli na ustosunkowanie się do niego. Don't really understand where this comes from; is this thought for the context of the</p>

		right to be forgotten?
Article 4 (7) 'recipient' means a natural or legal person, public authority, agency or any other body to which the personal data are disclosed []; however, authorities which may receive data in the framework of a particular inquiry shall not be regarded as recipients];	Article 4 (7) 'recipient' means a natural or legal person, public authority, agency or any other body to which the personal data are disclosed []; however, authorities which may receive data in the framework of a particular inquiry shall not be regarded as recipients];	Wprowadzenie wyjątku dla władz nie byłoby właściwe konstrukcyjnie. Władze są również odbiorcą, choć oczywiście to nie oznacza że nie mogą zostać wyłączone z pewnych obszarów rozporządzenia.
Article 4 (13) 'main establishment' means - as regards the controller, the place of its establishment in the Union where the main decisions as to the purposes, conditions and means of the processing of personal data are taken; if no decisions as to the purposes, conditions and means of the processing of personal data are taken in the Union, (...) the place where the main processing activities in the context of the activities of an establishment of a controller in the Union take place; - as regards the processor, <u>the place of its central administration in the European Union, and, if it has no central administration in the European Union, the place where the main processing activities take place;</u>	Article 4 (13) 'main establishment' means the place of establishment in the European Union <u>as determined by the controller or processor on the basis of the following transparent and objective criteria, arranged in order of priority:</u> <u>a) the location of the group's European headquarters;</u> <u>b) location of the company within the group with delegated data protection responsibilities,</u> <u>c) the location of the company which is best placed (in terms of management function, administrative capability etc) to address and enforce the rules as set out in this Regulation,</u> <u>d) the place where the main decisions as to the conditions purposes and means of processing are taken for the controller or processor:</u>	Definicja głównej siedziby powinna być obiektywna i zgodna z priorytetami tak, aby zminimalizować możliwość sporów oraz zjawisko tzw. <i>forum shopping</i> . Jest wiele organizacji które mogą być administratorami i podmiotami przetwarzającymi. To nie powinno prowadzić do sytuacji, w której główna siedziba byłaby określana jako różne miejsca, w zależności od tego czy dana organizacja działa w danej sprawie jako administrator lub jako przetwarzający. Głównym kryterium powinna być siedziba spółki/zarządu w Unii Europejskiej. To jest jednoznaczne kryterium. W braku takiej siedziby, kryteria określania siedziby powinny wynikać z prawa europejskiego oraz BCR (Binding Corporate Rules).

<p>Article 4 (14) 'representative' means any natural or legal person established in the Union who, explicitly designated by the controller, <u>represents</u> the controller, with regard to the obligations of the controller under this Regulation <u>and may be addressed, in addition to or instead of the controller, by the supervisory authorities for the purposes of ensuring compliance with this Regulation;</u></p>	<p>Article 4 (14) 'representative' means any natural or legal person established in the Union who, explicitly designated by the controller, acts <u>represents</u> the controller, with regard to the obligations of the controller under this Regulation <u>and may be addressed, in addition to or instead of the controller</u> by <u>the</u> supervisory authority <u>of the establishment of the representative,</u> with regard to the obligations of the controller under this Regulation;</p>	<p><i>Jeśli spółka spoza Unii Europejskiej wyznacza przedstawiciela w UE, to robi to właśnie po to, żeby wzmocnić efektywność stosowania Rozporządzenia i nadzoru.</i></p> <p>Zaprzecza istocie przedstawicielstwa umożliwienie zwracania się organów nadzoru zarówno do przedstawiciela jak i podmiotu reprezentowanego. Przedstawiciel oczywiście działa w imieniu organizacji spoza Unii i w tej sposób powinien być postrzegany przez właściwe organy. Przedstawiciel powinien pochodzić z Unii Europejskiej - dla wzmocnienia efektywności funkcjonowania tej konstrukcji. Nie ma więc żadnego powodu, aby filozofia one stop shop znalazła zastosowanie do spółki spoza Unii poprzez osobę jej przedstawiciela. Wydaje się że taka konstrukcja byłaby złamaniem zasady niedyskryminacji będącej jednym z fundamentów prawa Unii.</p>
<p>Article 4 (15) 'enterprise' means any <u>natural or legal person</u> engaged in an economic activity, irrespective of its legal form, <u>(...)</u> including <u>(...)</u> partnerships or associations regularly engaged in an economic activity;</p>	<p>Bez zmian</p>	

<p>Article 4 (20) <u>'Information Society service'</u> means any service as defined by Article 1 (2) of Directive 98/34/EC of the European Parliament and of the Council of 22 June 1998 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations and of rules on Information Society services.</p>	<p>Bez zmian</p>	<p>Proponowane sformulowania sa do przyjecia</p>
<p>Article 5</p> <p>Personal data must be:</p> <p>(a) processed lawfully, fairly and in a transparent manner in relation to the data subject;</p> <p>(b) collected for specified, explicit and legitimate purposes and not further processed in a way incompatible with those purposes; <u>further processing of data for historical, statistical or scientific purposes shall not be considered as incompatible subject to the conditions and safeguards referred to in Article 83;</u></p> <p>(c) adequate, relevant, and limited to the</p>	<p>Bez zmian</p>	<p>Proponowane sformulowania sa do przyjecia</p>

<p>minimum necessary in relation to the purposes for which they are processed (...);</p> <p>(d) accurate and, <u>where necessary</u>, kept up to date; every reasonable step must be taken to ensure that personal data that are inaccurate, having regard to the purposes for which they are processed, are erased or rectified without delay;</p> <p>(e) kept in a form which permits identification of data subjects for no longer than is necessary for the purposes for which the personal data are processed; personal data may be stored for longer periods insofar as the data will be processed (...) for historical, statistical or scientific (...) purposes <u>pursuant to</u> Article 83 (...);</p> <p><u>(ee) processed in a manner that ensures appropriate security of the personal data and confidentiality of the processing;</u></p> <p>(f) processed under the responsibility (...) of the controller (...).</p>		
--	--	--